

Carrefour jeunesse-emploi
Notre-Dame-de-Grâce



2018-2019

Rapport Annuel
Annual Report

ans

TABLE DE MATIÈRES

1 Mot de la Présidente et du Directeur général

Letter from the president and the Executive Director

2 Employabilité

Employability

3 Créneau CJE

Creneau CJE

4 Montorat et entrepreneuriat

Mentorship and entrepreneurship

5 Projet Divers

Various projects

6 Conseil d'administration

Executive board

CARREFOUR JEUNESSE-EMPLOI NOTRE DAME DE GRÂCE

6370, rue Sherbrooke Ouest Montréal,
Québec H4B 1M9
Téléphone: (514) 482-6665 / Télécopie: (514) 482-8185
info@cje-ndg.com · cje-ndg.com
Numéro de charité: 87277 5754 RR0001

Conception et réalisation: NEFTIS · neftis.ca

Design graphique: Rabah OULD BRAHIM

Mot de la Présidente et du Directeur général

Cette année, le CJE NDG fête ses 20 ans !
This year the CJE NDG is celebrating its 20th birthday

Grâce à nos programmes et services, après avoir servi avec succès plus de 12 000 participants dont 10 000 personnes de notre communauté (sans oublier les écoles secondaires, les salons de l'emploi et les services de formations professionnelles), nous sommes très fiers de nos réalisations jusqu'à présent.

Bien que nos réalisations soient parfaitement atteintes au niveau statistiques, c'est bien évidemment **la qualité de notre travail**, notre approche, notre engagement, notre ouverture à l'autre ainsi que notre approche holistique qui font vraiment la différence auprès de l'ensemble de nos participants.

Il est facile de se disperser sur une aussi longue période d'activité mais nous sommes pourtant devenus à force de travail et de persévérance un partenaire communautaire incontournable et plus fort que jamais. Notre mission sera toujours d'agir dans l'intérêt de nos participants et de notre communauté.

NDG a bien changé depuis toutes ces années... Il n'est plus ce quartier à majorité anglophone que nous avons connu. Il est devenu plus multiculturel, ouvert et inclusif. La communauté très unie de NDG est plus soudée que jamais et nous sommes fiers d'être un maillon de cette belle chaîne!

Au cours de toutes ces années, les programmes ont évolué à plusieurs reprises et quelquefois pas toujours pour le bien de la mission de notre organisme.

Nous mettons cependant toute notre énergie et nous regardons vers l'avenir. Nous ne cesserons jamais d'explorer et de développer de nouveaux projets. Notre conseil d'administration et notre équipe sont jeunes, motivés et reflètent la diversité de Montréal, la force d'une société québécoise moderne. Comptez sur nous pour continuer d'être un élément proactif et novateur de notre communauté. Nous sommes plus que reconnaissants de cette opportunité qui est pour nous une immense source de fierté!

Merci de votre support!



Hans Heisinger
Directeur général
Executive Director



Andrea Clarke
Présidente du CA
President of the Board

After having successfully served more than 12000 participants through our in house programs and services, and roughly 10000 out in the community, including high schools, job fairs, and professional training services, we believe that we are allowed to show a little pride in what we have achieved over all of these years.

That being said, while we have consistently had strong numbers, **it is the quality of our work**; the human approach, the commitment, the energy, the openness, the non judgemental approach, which is really important to us.

It is easy to lose focus over such a long period, but we are convinced that we are a stronger community partner than ever. We have never abandoned our initial philosophy of a holistic and human approach, we try to be inclusive and our mission will always be to act in the best interest of our participants and our community.

NDG has changed over the years, it is no longer the mainly Anglophone neighborhood that it once was. It has become more multicultural, open, and inclusive, and the close knit community of NDG has become stronger for it. We are proud that we are allowed to be a part of this.

Over all these years, programs have changed a couple of times and unfortunately, not all changes were for the best.

However, let us look forward rather than backwards; we will never stop exploring and developing new projects if we see that there is a need. Our team and our board are young, driven, and reflect the diversity of Montréal, and the strength of a modern Québec society. We will continue to be a proactive and innovative part of our vibrant community, and are thankful for that opportunity.

Let's continue this work that we love, and is a tremendous source of pride.

Thanks for believing in us!



En quelques
chiffres 1999-2019

20 ans

INTÉGRATION
LINGUISTIQUE ET EMPLOI

12 groupes
de nouveaux arrivants

72
participants

PROJETS CONNEXION
COMPÉTENCES

04 projets
de pré-employabilité
avec 8 cohortes

72
participants

04 salons
de l'emploi et
d'intégration

+2000
participants

PROJETS
INTERNATIONAUX

**14 (Amérique
du sud, Europe,
Afrique)**

140
participants

PROJET BIL
INTÉGRATION

05 projets
d'intégration, de stage
ou d'une première
expérience

150
participants

PROJETS
RÉGIONAUX

Glambition,
48h, Mars mois
de l'emploi

+1500
participants



LE SERVICE (16-35) EST LE CŒUR DU CARREFOUR JEUNESSE-EMPLOI NOTRE-DAME-DE-GRÂCE !

C'est la raison d'être du CJE: Accompagner et aider notre clientèle afin qu'elle devienne des citoyens autonomes, actifs et qui participent pleinement à la vie sociale, économique et communautaire de leur milieu de vie. Lorsque nos clients viennent dans notre organisme, nous leur offrons tous les outils nécessaires pour les aider dans leur intégration sociale, académique, scolaire, et professionnelle. Nos services visent les jeunes de 16 à 35 ans qui résident principalement à NDG, Côte-Saint-Luc et Montréal-Ouest. Chaque année nous offrons des services à plus de 400 personnes:

- Préparation à la recherche d'emploi,
- Réorientation ou changement de carrière,
- Orientation scolaire,
- Insertion sociale (persévérance scolaire).

Nous sommes une équipe de conseillères et de conseillers en développement de carrière. Nous avons plusieurs années d'expérience dans le domaine de l'employabilité et des connaissances dans les domaines liés à la grande diversité de notre clientèle: Immigration, orientation scolaire et académique, accessibilité des services publiques.

L'expertise développée dans ces différentes sphères nous permet de mieux servir notre clientèle et de les outiller solidement. Nous sommes à la fois dynamiques, chevronnés, polyglottes, multiculturelles et nous mettons toujours la singularité de chaque personne rencontrée en priorité. Nous nous adaptons aux besoins et au rythme de chacun de nos clients: c'est ce qui nous distingue véritablement des autres organismes en recherche d'emploi! Notre équipe reste à l'affût des nouvelles tendances du marché de l'emploi. Nous participons et nous accompagnons également nos clients à différents événements (foires d'emploi, salons de l'immigration, événements carrière-emploi). Nous proposons des ateliers relatifs au marché caché de l'emploi et nous donnons de précieux conseils afin de les aider efficacement à développer leur réseau de contact. Tous nos ateliers de groupes sont offerts très régulièrement au sein de nos locaux.

Nous soulignons que tous nos services sont gratuits!

CLIENT SERVICES (16-35): THE HEART OF THE CJE-NDG!

Supporting and assisting our clients so that they become autonomous and active citizens who contribute to the social, economic and community life of their societies is the CJE NDG's raison d'être. When our clients come to the centre, we give them all the tools they need to help them integrate in a social, scholastic, academic and professional way.

Our services target youth aged 16 to 35 who reside primarily in NDG, Côte-Saint-Luc and Montréal-Ouest.

Every year, we offer services to over 400 people on topics such as:

- Preparing for a job search
- Job transitioning or career change
- Educational counselling
- Social integration (academic perseverance)

We are a team of career development counsellors. We have several years of experience in the field of employability and knowledge in areas related to our clients' extensive diversity:

immigration, education and academic counselling, and accessibility of public services.

The expertise developed in these spheres helps us better serve our clients and provide them with powerful tools. We are enthusiastic, resourceful, multilingual and multicultural. We value the individuality of each person we met. We adapt our services to the needs and pace of each one of our clients: it's this approach that sets us apart from other organizations! Our team is always on the lookout for new trends on the job market. We also participate in and support our clients at events related to employability (job fairs, immigration fairs, career-employment events). We offer workshops on the "hidden job market" and we provide valuable tips on how to expand your contact base (social networks and networking). All of our group workshops are offered on a regular basis at our offices.

And we would like to remind everyone that our services are offered free of charge!

Employabilité 35 ans et plus

En 2011, le CJE NDG a créé un nouveau service d'aide à l'emploi pour les personnes de 35 ans et plus pouvant provenir de toute l'île de Montréal. Ce service d'employabilité a connu au fil des années un réel succès, dépassant son objectif annuel de **163 clients** ! Cette année, nous fêtons donc le 8ème anniversaire du programme 35 et plus : **166 personnes rejointes** et plus de **70% de résultats positifs**. Nous avons servi plus de **990 chercheurs en emploi** depuis le début du programme.

Une solide équipe de 3 conseillers en emploi expérimentés accompagnent ce service spécifique.

Employability 35 years and older

In 2011, the CJE NDG developed a new employment assistance service for people aged 35 years and older residing in Montreal. Over the course of time, this employability service has proven to be a real success, exceeding its annual target of 163 clients served! This year, we are celebrating the 35 and older program's 8th anniversary: **166 participants** and over **70% positive results achieved**. We have helped **990 job seekers** since the program's beginnings.

This service is provided by an expert team of 3 employment counsellors.



Créneau jeunesse

Autonomie :

L'autonomie personnelle et sociale se caractérise par la capacité d'un individu à répondre par lui-même à ses besoins essentiels sur le plan physiologique et social.

Admissibilité pour ce programme spécial

- Avoir entre 16 et 29 ans
- Être un jeune à risques de désaffiliation sociale
- Être issu d'un parcours DPJ ou d'un Centre Jeunesse

- Être en urgence sociale
- Être ouvert à créer un lien pour permettre de travailler sur les obstacles au début d'une démarche visant l'intégration scolaire ou vers une recherche d'emploi

Services offerts

- Dépistage dans le cadre du programme
- Rencontres individuelles
- Participation ouverte et illimitée
- Collaboration avec des auberges de jeunesse et des agents de probation
- Accompagnement
- Hébergement
- Service juridique
- Santé mentale
- Banque alimentaire
- Centre de désintoxication
- Éducation

Témoignage:

« Je suis une cliente de Lynn depuis 2 ans, elle m'a vraiment aidée dans mes études et elle a également supervisé ma recherche pour trouver un logement. C'est elle qui m'a introduite dans le groupe 'Décision Marker'. Je me sens toujours heureuse lorsque j'arrive au CJE de NDG! Alisson Maloney-Nault - Participante - 24 ans.

Autonomy:

Personal and social autonomy is described as a person's ability to meet his/her basic psychological and social needs.

Eligibility for this special program:

- Be between 16 and 29 years of age
- Be a young person at risk of social exclusion

- Have a DYP or youth centre background
- Be in social distress

• Be open to creating a link to improve barriers at the beginning of an integration process or towards a job search

Services offered

- Program screening
- One-on-one meetings
- Open and unlimited participation
- Collaboration with youth hostels and probation officers
- Guidance and support
- Accommodation
- Legal services
- Mental health
- Food bank
- Detox centre
- Education

Testimonial:

"I have been Lynn's client for 2 years now and she really helped me with school, and she supervised my search for a place to live. She is the one who told me about the Decision Maker Program. I'm always in a good mood when I get to the CJE NDG! Alisson Maloney-Nault - Participant - 24 years old.

Persévérance Scolaire avec le partenaire WORD :

WORD (Writing Our Rhymes Down) is an extracurricular artistic program that works with young people in two Montreal English School Board schools to support their ability to develop:

- Critical thinking and a hunger for learning
- The skills they need to meet their own goals (literacy, knowledge of resources, etc)
- Self confidence, self-knowledge and an improved ability to express themselves
- Leadership abilities
- A connection and love for art and culture of hip hop
- Connection and bonds with the other students in their program as well as to the wider community; to offer a healthy circle and

place for youth to be

This year, WORD worked with 10 of youth who are involved in our core program to improve their confidence, critical thinking, life skills, self-expression, and community connection, which we believe contributes to their ability to achieve their own goals after they leave high school.

WORD also works with 15 of students every year through our secondary programs, where we collaborate with teachers to create artistically engaged curriculum and support the learning, literacy and academic success of students at James Lyng.

Decision Makers

Civic engagement project

The project has three sections

1. Identifying the personal project that the autonomy client needs the most assistance and accompaniment with. This can include assistance with completing taxes finding housing getting employment, food security, etc.

2. Supporting clients in exploring their project ideas and how they might want to execute their projects. This can include art creations through photography, music production, web design, fashion etc. will be set up with a mentor that will be guided

3. Empowering youth to become decision-makers. Participants (Decision-makers) are brought to the attention of issues that are lived through young people as a starting point of naming what politicians I have the decision making power to do something about that.

In Partnership with Jessica Ruglis, PhD, MPH, MAT Assistant Professor at the Department of Educational & Counselling Psychology, McGill University will do a training with participants and community organisers on policy advocacy. This will include a training session of three days as a retreat at Jouvance.

The group of 7 youth identified to speak with policy makers about the impacts of systemic racism in Montreal and Quebec

CRÉNEAU JEUNESSE

Persévérance scolaire et autonomie

Le CRÉNEAU CJE est une mesure du Secrétariat à la Jeunesse du Gouvernement du Québec visant à favoriser la persévérance scolaire, l'autonomie personnelle, sociale de même que la participation des jeunes à des projets entrepreneuriaux, de bénévolat, de volontariat et de gouvernance au sein de C.A.

Entrepreneuriat et bénévolat étudiant :

Notre agente de développement de projets a pour mandat de favoriser la mise en place de projets entrepreneuriaux et de bénévolat au sein de 4 écoles du territoire du CJE NDG.

- Groupe d'étudiants médiateurs du civisme
- Création d'un jardin étudiant en partenariat avec le Food Depot de NDG
- Séries d'activités de sensibilisation à l'alcool au volant
- Séries d'activités afin de présenter l'école secondaire à un groupe d'étudiants du primaire
- Coopérative de travailleurs de l'YMCA NDG durant l'été.
- Participation d'étudiants de NDG à l'évènement Glambition

Volontariat :

Nous mettons en place des projets pour valoriser les initiatives d'engagement citoyen des jeunes de notre quartier. Le bénévolat est une façon de se réinvestir dans la communauté en mettant ses compétences au service de ses concitoyens. Les bénévoles peuvent proposer leur propre idée à notre agente de développement de projets ou participer à des projets déjà établis. EN 2018-2019 nous avons mis en place deux projets de volontariat :

- Échange entre 3 jeunes entrepreneurs du programme M4E et des projets de la communauté
- Mise en place d'une campagne de sociofinancement pour un regroupement de jeunes montréalais qui offrent des émissions en podcast.

CRÉNEAU CJE is a government-supported measure that is managed by the Secrétariat à la Jeunesse. The program's mission includes encouraging kids to stay in school, promoting personal and social autonomy, as well as getting young people to participate in entrepreneurial, volunteering, voluntary actions and governance within the framework of a board of directors.

Entrepreneurship and student volunteering:

The role of our Project Development Officer is to promote entrepreneurial and volunteer projects in 4 schools throughout the CJE NDG's designated territory.

- Student civic mediators' group
- Student garden in partnership with the NDG Food Depot
- Drinking and driving awareness campaign
- Series of activities to familiarize elementary students with the secondary school
- YMCA NDG workers' co-operative project in the summer
- NDG students' participation in the Glambition event

Voluntary actions:

We implement projects with the goal of engaging young people and fostering civic leadership in our neighbourhood. Voluntary action is a way that youth can reinvest in the community by putting their skills to work for fellow citizens. Volunteers can submit their own ideas to our Project Development Officer or can participate in already-established projects. In 2018-2019, we developed two volunteer projects:

- An exchange between 3 young entrepreneurs from the M4E program and community projects
- Implemented a crowdfunding campaign for a group of young Montrealers who record Podcasts.

SAE

Service spécialisé Jeune (18 - 29 ans)

Le programme Services Spécialisés Jeunes est conçu pour les adultes âgés entre 18 et 29 ans qui désirent intégrer le marché du travail ou retourner aux études. La prestation des services est offerte dans un certain cadre afin de contrer notamment les barrières socio-économiques pour une meilleure stabilité en emploi; un cadre sensible au traumatismes multiples, ainsi qu'une approche sans jugement. Afin de favoriser le développement des compétences essentielles pour intégrer le marché du travail, nous offrons une programmation de groupe hebdomadaire variée ainsi que des séances de counselling individuel. Notre programmation inclut des ateliers divers : cuisine, budgétisation, aptitudes sociales, bénévolat et sorties culturelles. Le succès de nos participants dépend en grande partie de nos partenariats communautaires qui nous aident à répondre à leurs besoins multiples. Au fil des années, nous recevons continuellement des visites d'anciens participants qui nous décrivent avoir un fort sentiment d'appartenance au Carrefour jeunesse-emploi de Notre-Dame-de-Grâce. En 2019, nous avons accueilli deux nouveaux intervenants passionnés qui répondent quotidiennement aux besoins des participants et du quartier.

Bienvenue à Tima et à Jonathan !

« J'aime bien le CJE NDG! J'apprécie surtout les sorties au Musée, au Food Dépôt où nous avons l'habitude de cuisiner et l'aide apportée pour m'aider à retourner à l'école. Je trouve que les gens au Carrefour sont très accueillants! »

- Un participant anonyme du programme

Service spécialisé Jeune (for adults between 18 - 29)

The Services spécialisés Jeunes program aims to help adults between the ages of 18 and 29 integrate into the labour market or go back to school. This is a regulated service that endeavours to: tackle socio-economic barriers to employment stability and provide a structure that is responsive to possible traumas and a non-judgmental approach. In order for our participants to develop the essential skills they will need in the labour market, we offer a variety of weekly group programs and individual support sessions. Our service includes workshops that cover many topics: cooking, budgeting, social skills, volunteering and cultural outings. Our participants' success depends in large part on our partnerships with the community and residents who help to meet our participants' diverse needs. To this day, previous participants will come visit us and describe the strong sense of belonging they feel to the Carrefour jeunesse-emploi de Notre-Dame-de-Grâce. In 2019, we welcomed two new project leaders who are passionate about meeting the needs of participants and the community.

Welcome to the team, Tima and Jonathan!

"I love the CJE NDG! I really enjoy visiting the museum, the Food Dépôt, where we often cook, and all the help I get with going back to school. Everyone at the Carrefour is so friendly and welcoming!"

- An anonymous program participant





Entrepreneuriat

Rencontres individuelles :

Notre service en entrepreneuriat offre à nos clients d'effectuer leurs premiers pas vers le démarrage de leur entreprise. Il s'agit avant tout de valider leurs idées d'affaires et de les référer aux organismes de soutien en entrepreneuriat de la région Montréalaise.

Entrepreneurship

One-on-one meetings:

Our entrepreneurship services are designed for clients who are looking for advice about taking the first steps toward starting their own business. The primary objective with these services is to validate the person's business idea and refer them to organizations that provide assistance to entrepreneurs in the Montreal region.

Montréal pour l'entrepreneurship :

Montréal pour l'entrepreneurship (M4E) vise l'exploration et l'amorce du potentiel entrepreneurial de jeunes adultes qui souhaitent se lancer en affaires à travers une approche axée sur le coaching, le co-développement et un échange à l'international.

Au cours de l'année 2018, 6 jeunes Montréalais ont eu la chance de participer à ce programme, soit :

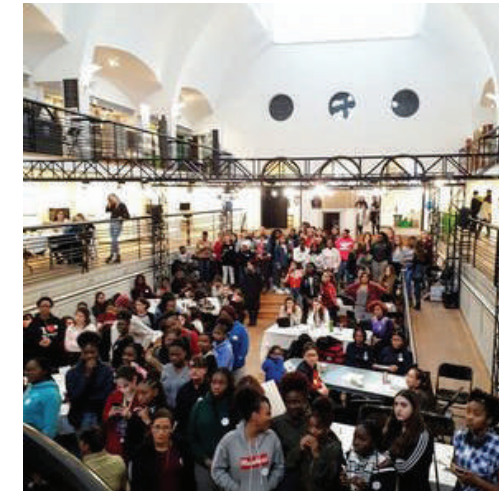
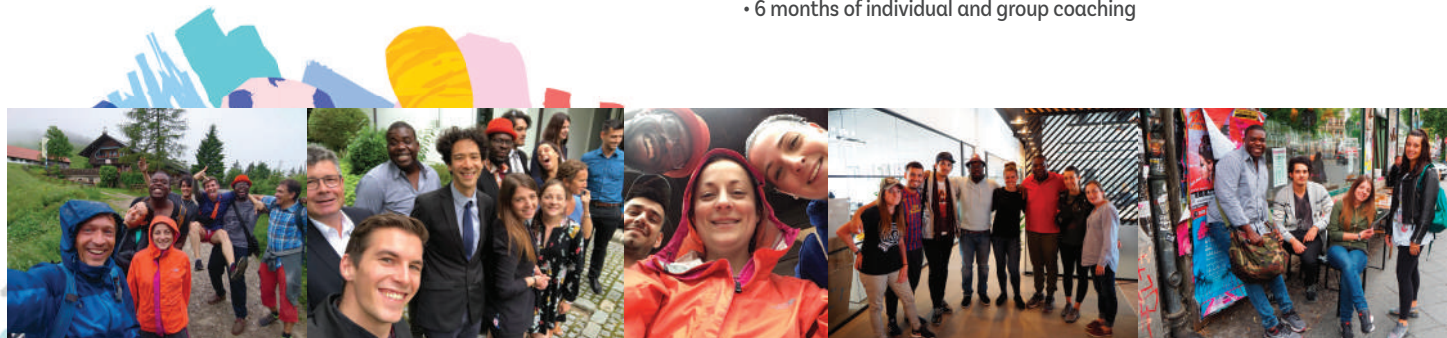
- 1 semaine de formation à Montréal
- 1 semaine d'exploration à l'entrepreneuriat en Allemagne
- 6 mois de coaching à l'individuel et en groupe

Montreal for Entrepreneurship:

Montreal for Entrepreneurship (M4E) takes a deeper look at the entrepreneurial potential of young adults who want to start a business and kick-starts their ideas into action. Our approach focuses on coaching, co-development and participating in an international exchange.

In 2018, 6 young Montrealers were able to participate in this program, which included:

- 1 week of training in Montreal
- 1 week exploring the entrepreneurial landscape in Germany
- 6 months of individual and group coaching



Glambition Montréal

La mission de Glambition Entrepreneurship est de susciter l'entrepreneuriat au féminin chez **les jeunes filles de 12 à 17 ans**. Durant une journée d'ateliers interactifs, près de **150 participantes** auront l'opportunité d'échanger avec des femmes entrepreneurs aux parcours professionnels inspirants. Nous invitons donc toutes ces étudiantes du secondaire, de la grande région de Montréal et de Laval, à considérer l'entrepreneuriat sous toutes ses formes (Intrapreneures, travailleuses autonomes ou encore entrepreneures traditionnelles, sociales ou coopératives) comme un choix d'avenir professionnellement et personnellement. Glambition Entrepreneurship est un espace qui permettra à ces jeunes femmes d'imaginer un bel avenir rempli de passion et de succès! Un avenir dans lequel elles s'inscriront en tant qu'entrepreneures.

Le CJE NDG fait partie de l'équipe fondatrice de l'évènement Glambition (9ème édition en 2019)!

Glambition Entrepreneurship is an event that promotes female entrepreneurship among girls **aged 12 to 17**. Nearly **150 participants** are given the opportunity to participate in a day filled with interactive workshops featuring female entrepreneurs with inspiring professional backgrounds. During this exciting event, we invite high school students from the greater Montreal and Laval areas to explore entrepreneurship in its many forms (intrapreneur, self-employed and traditional, social and co-operative entrepreneurs) and consider it as an option for their futures, both professionally and personally. Glambition Entrepreneurship is a chance for these young women to imagine a bright future filled with passion and success. As entrepreneurs, the sky is the limit!

The CJE NDG is part of Glambition's founding team (9th edition in 2019)!



Prix Reconnaissance Jeunesse en Employabilité

Pour Hugo Giovannangeli et le projet Togo 2019

Hugo Giovannangeli, s'est vu remettre le prix spécial en développement de l'employabilité des mains du Premier ministre monsieur François Legault lors de la cérémonie des Prix Reconnaissance Jeunesse du Secrétariat à la Jeunesse du Québec. Tout au long de sa participation à ce projet, Hugo Giovannangeli a été un participant courageux avec une détermination et une résilience hors du commun. Hugo a grandement amélioré son français en interagissant avec les Togolais et en assistant à des cours de français dans l'école du village de Danyi N'digbé. Il a également animé des activités en anglais afin d'aider les élèves togolais dans l'apprentissage de la langue. De plus, il a participé à des ateliers de réparation de vélos avec ces mêmes élèves togolais. Il a réparé des vélos qui ont été par la suite distribués dans différents villages. Il a reçu le prix Jeunesse de l'Employabilité et une bourse d'un montant de 1500 \$.

Témoignages projet Togo 2019

«Nous sommes allés au Togo à la recherche de «self-discovery» dans le but d'aider les togolais, mais aussi de nous aider nous-mêmes et de pouvoir revenir grandir pour nous aider à trouver notre place sur le marché du travail. Nous avons développé nos compétences et nous en avons appris plus sur le monde. Nous avons amélioré nos compétences linguistiques et acquis des habiletés en réparation de vélos. Nous avons transmis ces compétences aux jeunes togolais et nous avons aidés grâce aux vélos réparés à une plus grande mobilité des personnes pour aller à l'école par exemple.»

Jaemin Sim

« We are a group of dynamic youth embarking on adventure to find self betterment, actualisation and a better understanding of our value in the workplace. By participating in our events who will help our group reach its goal which is to repair bikes in Tog, give back to the communities and helping reach a higher sense of understanding who we are and how we can be more productive, in a positive way in our everyday lives. »

R.K.



Projet Togo - Équipe Citoyens du Monde du CJE NDG

Togo Project - CJE NDG's Citizens of the World Team

Dans le cadre de sa mission, le Carrefour jeunesse-emploi Notre-Dame-de-Grâce a mis sur pied le projet Cycle Recycle, un projet de stage collectif à l'international en insertion socio-professionnelle. À travers ce projet, 8 participants âgés de 18 à 27 ans ont participé à un chantier de travail communautaire. Le projet visait l'intégration, l'employabilité ou le retour aux études d'une clientèle faiblement scolarisée et à risques (chômage prolongé).

Le projet s'est déroulé sur une période de 10 semaines : du 21 janvier au 29 mars 2019.

Les participants du projet Cycle Recycle ont eu la chance lors des semaines de formation 'pré-départ' d'acquies des compétences en réparation de vélo et de participer à des ateliers de français.

Lors de cette mission au Togo, le projet s'est principalement déroulé dans le village de Danyi N'Digbé. Nous avons réparé des vélos et nous les avons par la suite distribués dans différents villages. Nous avons également participé à de nombreuses activités à l'école du village. Les participants anglophones ont donné des cours d'anglais et ont assisté à des cours de français afin d'améliorer leur niveau tandis que les participants francophones ont animé des activités pour les classes de français. Ce projet a permis d'aider 8 participants dans leur intégration socio-professionnelle. Ils ont tous acquis d'excellentes compétences en réparation de vélos, en communication et en animation. Ces activités ont été un véritable tremplin pour les participants surtout au niveau de la confiance personnelle, du leadership et de l'esprit d'équipe. Beaucoup d'entre eux ont déjà parlé de leur retour à l'école et certains ont même trouvé un emploi depuis leur retour d'Afrique. La vie de groupe, la routine (réveil tôt le matin, planification des activités, la préparation des repas...) est un grand atout pour l'épanouissement des

participants et pour le développement des responsabilités. As a part of its mission, the Carrefour jeunesse-emploi Notre-Dame-de-Grâce launched the Cycle Recycle project, an international collective internship project in socio-professional integration. By participating in this project, 8 individuals aged 18 to 27 participated in collective community work. This project helps clientele with low levels of education who are at risk of long-term unemployment with integration, employability and going back to school.

The project took place over a 10-week period: from January 21st to March 29th, 2019.

During the "pre-departure" training, the Cycle Recycle participants had several weeks to learn about bicycle repairs and participate in French language workshops.

The project took place primarily in the village of Danyi N'Digbé, in the country of Togo. Here, participants fixed bicycles and distributed them to various villages. They also participated in several activities at the village's local school. The anglophone participants gave English classes and attended French classes, while the francophone participants lead activities during the French classes. This project helped 8 participants with their socio-professional integration. They all acquired skills in bicycle repair, communication and leading group activities. These activities were undoubtedly a springboard for the participants, particularly in terms of confidence in one's self, leadership and team spirit. Many of the participants have already shown an interest in going back to school and some even found a job since returning from Africa. Certain elements of the mission (living as a group, a routine of waking up early in the morning, planning activities and making meals) contribute to the participants' personal growth and development.

Québec Pluriel

Québec Pluriel est un programme dont l'objectif est de faciliter l'intégration professionnelle de nouveaux arrivants par le biais de rencontres avec des professionnels expérimentés dans leur domaine, qui agissent à titre de mentor. Ces derniers partagent leur expérience et fournissent des informations et des conseils précieux concernant le marché du travail, les entreprises et les postes à cibler et les compétences à développer. Souvent ils réfèrent également les participants à leurs contacts, ce qui les aide à élargir leur réseau. Les clients continuent à bénéficier d'un accompagnement et d'un suivi personnalisé pour peaufiner leur stratégie de recherche d'emploi (CV, lettre de motivation, LinkedIn, entrevue d'embauche, réseautage) tout au long de leur participation. L'année 2018-2019 32 participants ont été admis dans le programme, dont la grande majorité ont trouvé un emploi dans leur domaine ou sont retournés aux études.

Quebec Pluriel is a program aiming to facilitate the professional integration of newcomers through meetings with professionals in their field, who serve as their mentors. The latter share their experience and provide precious information and advice regarding the job market, companies and positions to target as well as skills to improve. They often also refer participants to their contacts, which helps them increase their network. Clients continue to benefit from a personalized follow up in order to refine their job search strategy (CV, cover letter, LinkedIn, job interview, networking) throughout their participation. In the year 2018-2019, 32 participants were admitted to the program, out of which the vast majority found a job in their field or went back to school.

Je m'intègre en français

Depuis 2010, le CJE NDG offre des ateliers de pratique du français pour les nouveaux arrivants ou les anglophones en recherche d'emploi. Le programme est composé d'activités ludiques très variées et permet aux participants de mettre en pratique leurs connaissances en français afin d'augmenter leur niveau de confiance en communication orale, tout particulièrement lors des entrevues d'embauche. Cette année, nous avons accueilli quatre groupes, soit 24 participants.

Témoignages

« Merci pour toute l'énergie positive et le courage! »

Maryam, printemps 2019

« Merci de m'encourager! Je n'oublierai pas tout ce que vous avez fait pendant l'atelier. »

Majid, automne 2018

« Je vais continuer à 100 %! Je suis contente d'avoir un professeur formidable comme vous et merci pour cette excellente classe. »

Minoo, automne 2018

Since 2010, the CJE NDG has offered French workshops for newcomers and anglophones seeking employment. This program provides a wide variety of fun activities while giving participants the chance to put their French skills to the test. The goal of the program is to increase their level of confidence when speaking in French, specifically for job interviews. This year we had the pleasure of working with four groups, with a total of 24 participants.

Testimonials

"Thank you for all of the positive energy and courage you instilled in me!"

Maryam, spring 2019

"Thank you for all of your encouragement! I will put everything I learned in the workshop to use."

Majid, fall 2018

"I'm going to persevere! I am happy that I had a great teacher and I am grateful for having participated in this superb class."

Minoo, fall 2018

Éducation Financière

Mes finances mes choix est un programme d'éducation financière réalisé en partenariat avec la Caisse Populaire Desjardins sous forme d'ateliers destinés aux jeunes adultes afin qu'ils prennent des décisions éclairées sur la gestion de leurs finances. Plus de 71 jeunes adultes et élèves de l'école Saint-Luc et de la communauté ont eu la chance d'assister aux ateliers.

Les ateliers les plus demandés par les élèves sont les suivants :

- Le budget, des chiffres qui parlent
- Revenus d'emplois : du brut au net
- Impôts et taxes
- Biens de consommation, mes choix, mes influences
- Marché du travail, mes droits et responsabilité
- Crédit : C'est dans mon intérêt d'y voir

Nos stagiaires et bénévoles

À l'occasion des 20 ans de l'organisme, nous souhaitons faire une mention spéciale à nos chers stagiaires qui travaillent fort et nous aident beaucoup dans notre quotidien. En 2018, nous avons eu la chance de côtoyer plus de 20 personnes qui souhaitaient bonifier leur expérience sur le marché du travail. Nous avons accueilli une stagiaire en développement de carrière, 8 stagiaires en informatique, 5 collègues en secrétariat, 3 travailleurs sociaux, 1 étudiante communautaire, 2 jeunes de la cohorte Classe Affaires ainsi qu'une personne souhaitant compléter des heures communautaires.

Ces placements de stages seraient impossibles sans l'étroite collaboration de l'Université de Concordia, de l'université McGill, des YMCA, ERS Training and Development, du Collège Leonardo DaVinci et de La Ligue des Noirs du Québec.

Un grand merci à vous!



Personal Finance

I'm in Charge is a financial education program developed in partnership with the Caisse Populaire Desjardins. It includes workshops for young adults and aims to help them make informed decisions about managing their personal finances. More than 71 young adults and students from École Saint-Luc and the surrounding community had the chance to participate in the workshops.

The most popular student workshops were the following:

- Budgeting: numbers that speak for themselves
- Employment income: gross to net
- Taxes: a civic responsibility
- Taking charge of my buying choices and influences
- The labour market: your rights and responsibilities
- Credit: it's worth a look

Jing bai, stagiaire / intern

J'ai commencé mon stage de novembre 2018 à février 2019. J'ai été formé par ma superviseuse, Ekaterina Fatkulova. Son professionnalisme et sa capacité de travail m'inspirent dans mon quotidien.

Durant mon stage, j'ai développé mes compétences professionnelles, pratiqué ma langue et pris conscience des responsabilités de l'administration d'un bureau. L'équipe de CJE NDG est très solidaire et accueillante!

I started my intern's experience from November 2018 to February 2019. My supervisor, Ekaterina Fatkulova, showed her professional working attitude and working ability. I was trained systematically.

During my intern period, I developed my working skills, practiced my language, and increased my awareness of the responsibilities of office administration. The team of CJE-NDG is very supportive and welcoming!

Projets LOCAUX

SPEED-JOBING : Tous les ans, un employé engagé dans le cadre des emplois d'été financés par Services Canada a pour mission d'organiser un événement Speed-Jobbing. Le concept, tiré du speed-dating, permet des entrevues éclairées entre les entreprises et les candidats intéressés. En tout, près de 15 employeurs et 50 jeunes ont pu bénéficier de l'événement de recrutement. Les employeurs du secteur des télécommunications, de la restauration, des loisirs, des compagnies financières, des organismes de différents quartiers ainsi que des agences de placement ont été les acteurs mobilisés et présents sur cet événement.

48H DE L'EMPLOI 2018:

Cet événement est organisé par l'équipe du CJE NDG et l'équipe du CJE CDN. L'événement 48 Heures de l'emploi permet aux bénévoles et à toutes personnes intéressées de faire appel aux entreprises de différents quartiers pendant une durée de 48 heures afin de recueillir le maximum d'emplois disponibles pour les chercheurs en emploi de

tous les niveaux de formation. Ces offres d'emploi sont par la suite diffusées très largement au grand public. Cet événement permet de faciliter les tâches reliées à l'embauche pour un employeur et permet également aux bénévoles sélectionnés d'être plus performants dans leurs échanges téléphoniques. Nos bénévoles ont ainsi l'opportunité de décrocher en primeur un emploi.

Quelques chiffres : 15 bénévoles accueillis provenant du CJE NDG et du CJE CDN et plus de 50 emplois recueillis en 48 heures.

De plus, le CJE NDG est fier de siéger sur de nombreux comités de quartiers :

- Table de concertation: ASK M-C
- Table Ronde
- Table espace de coalition
- Table sociale et économique
- Clinique de taxes
- Informations (kiosques NDG)



Table de concertation jeunesse Notre-Dame-de-Grâce



La Table est un regroupement d'organismes de NDG qui travaillent auprès des jeunes de 6 à 30 ans et leur famille. Elle a pour mission de rassembler les organismes et institutions afin de soutenir et consolider le travail qui se fait auprès des jeunes. Elle cherche aussi à promouvoir et encourager les actions visant à améliorer la qualité de vie et la santé de la population ciblée. Plusieurs programmes sont menés en partenariats avec des organismes tels que Jeunes leaders NDG, le Comité aide aux devoirs, Ça bouge dans mon parc, le projet ICS (Intervenants communautaires scolaires) ou encore le travailleur de milieu jeunesse de NDG. Dans la dernière année, un nouveau projet s'est implanté pour répondre à la problématique de précarité des organisations locales. Grâce à un appui de Dynamo, 3 formations ont été offertes aux directeurs d'organismes et aux membres de leur CA afin de renforcer les capacités sur des sujets tels que le changement, le financement et la gouvernance.



MERCI

à nos membres du conseil d'administration pour leur engagement!

Thank you our Board of Directors for their dedication to our cause!

Liste CA pour le rapport 2018 - 2020 :

- **Andrea Clarke** (Présidente)
- **Abdoulaye N'diaye** (Vice-président)
- **Camille Lafrance** (Trésorière-secrétaire)
- **Nasri Antoine Mazloum** (Administrateur)
- **Sybille Jussome** (Administratrice)
- **Victoria Fabricant** (Administratrice - représentante usagers/jeunes)
- **Irina Caraus** (Administratrice - représentante d'équipe)
- **Ornella Saravalli** (Administratrice)
- **Chris Blaga** (Administratrice - représentante usagers/jeunes)
- **Hans Heisinger** (Administrateur - Directeur général)

Le numéro de charité permet à ses donateurs de recevoir des reçus pour fins d'impôts afin d'avoir droit à une déduction fiscale qui peut l'inciter à donner d'avantage.

Canadon est un organisme de bienfaisance enregistré et avant tout un guichet unique visant à faciliter les dons, et revendique plus de 300 millions de dollars en dons depuis son lancement en 2000 par le biais de son site Web.

NUMÉRO DE CHARITÉ
CHARITY NUMBER
87277 5754 RR0001



<https://www.canadahelps.org/fr/dn/5070>



Scannez-moi / scan me

A charitable registration number allows to its donors to receive tax receipts. These receipts allow donors to obtain tax deductions, which can encourage them to donate more.

CanadaHelps is a registered charity with a goal to make giving simple, and proudly facilitated over \$300 million in charitable donations through its website since it was launched in 2000.

Nos partenaires financiers • Our financial partners





**Carrefour jeunesse-emploi
Notre-Dame-de-Grâce**

6370 Sherbrooke St W,
Montreal, QC H4B 1M9
info@cje-ndg.com cje-ndg.com
Organisme charitable depuis 2004
Numéro de charité:
87277 5754 RR0001

